

**Zeitschrift:** Burgdorfer Jahrbuch  
**Herausgeber:** Verein Burgdorfer Jahrbuch  
**Band:** 63 (1996)

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Das  
Burgdorfer  
Jahrbuch**

**gehört in  
jedes Haus**

**Alle noch erhältlichen Bücher seit 1934 sind zum ermässigten Preis von Fr. 22.– pro Band lieferbar.**

**Vergriffene Jahrgänge:**

**1935, 1955, 1956, 1957, 1958, 1962, 1965, 1966, 1973, 1985, 1986 und 1989.**

**Zu beziehen bei jeder Buchhandlung oder bei Langlois & Cie. AG.**

**Neuste Ausgabe 1996: Fr. 33.–**

## Inserenten und Inserate

Aebersold AG, Kunststeinfabrik, Fassadenrenovationen	274
Aebi & Co. AG, Maschinenfabrik	282, 287
Aeschlimann H. AG, Spenglerei, Installationen	279
Aemme Zytig / Grauholz Post / Pool 2000	253
Atelier M, Stil- und Rustikalmöbel	262
Bärtschi + Co. AG, Bahnhof-Garage	289
Baumann Walter+ Sohn, Carrosseriewerk	289
Baumgartner Druck AG, Grafischer Betrieb	256
Berufliche Weiterbildungskurse	248
Bienz Haustechnik AG, Sanitärinstallationen, Spenglerei	277
Binz Urs, Offsetdruck	257
Blatter R., Autos, Motorräder, Velos	289
Brechbühler L. + R., Porzellanmalerei	256
Brodmann, Papeterie, Druck, Helio, Kopie	257
Buchmann Spiel + Freizeit, Oberstadt	263
Burgdorfer Apotheken	246, 295
Burkhalter, Schuhhaus	291
Bürki Alfred, Baugeschäft, Malerei + Gipserei AG	271
Bürki Reisen	293
Butterzentrale Burgdorf	269
Capelli Mario, Bildhauer	274
Carrera, Otto Blindenbacher, Restaurant, Hotel	268
Coop Bern	285
Cunico D. AG, Maler- und Tapezierergeschäft	275
Derendinger AG, Wand- und Bodenbeläge	277
Emmental–Burgdorf–Thun-Bahn	286
Evangelische Buchhandlung	251
Fink Eduard, Alte Stiche	248
Foto Hoppe GS GmbH, B. U. Schädelin	257
Fritz Benedikt, Malergeschäft	278
Gloor Franz, Sackfabrik	255
Gloor Gebr. AG, Autogenwerk	290

Goldbach + Roth AG, Käse-Export	247
Greisler AG, Brillen und Kontaktlinsen	281
Grimm & Ruchti Treuhand AG	285
Gschwend Mode	283
GTB, Geleise-, Hoch- und Tiefbau AG	275
Habegger, Lacke, Farben, Malerartikel	271
Haller + Jenzer AG, Druckerei	259
Hänggi Brennstoffe AG	281
Herrmann Blumen AG, Gärtnerei, Blumengeschäft	282
Industrielle Betriebe Burgdorf	280
Ivers-Lee AG, Verpackungsservice	261
Jerry-Pizza, Hauslieferdienst	264
Jost Hans AG, Steinhauerarbeiten	273
Jufer Hedy, Wohnboutique	263
Jutzi Daniel AG, sanitäre Anlagen, Spenglerei	278
Käser Marc, Kommunikation	252
Käser Werbung ASW	250
Klaus Hans, Fleischfachgeschäft	267
Kläy A., eidg. dipl. Augenoptiker	283
Klötzli Messer	287
Krähenbühl U. AG, Bauunternehmung	272
Langlois & Cie. AG, Buchhandlung, M. Graf + E. Zäch	253
Leuzinger Martin, Foto-Video	255
Lötscher Niklaus, Kreativ Work-Shop	251
Lüthi J. & Co., Jlco-Schuhe	288
Manor Kaufhaus Strauss AG, Oberstadt	281
Metzler Doris, Salon de Beauté, Parfumerie	263
Milka Käse AG, Burgdorf, Grosshandel und Export	269
Möbel Bolliger AG	264
Muhmenthaler, Dachdeckergeschäft	278
Museum für Völkerkunde	248
Neuhaus Bedachungen AG	275
Neukomm Kurt P., Goldschmied	256
ofa, Orell Füssli Werbe AG	249
Pauli, Elektro AG Burgdorf	276
Rechner & Co., Bettwaren	283
Rickli Markus, Buchbinderei, Einrahmungen	254
Rieben, Bäckerei-Konditorei, Tea-Room	269
Schachtler O. AG, Ziegeleien	274
Schärer, Elektrotechnik	271

Schlossmuseum, Burganlage, Rittersaal . . . . .	248
Schnyder Elektro AG . . . . .	277
Schüpbach AG, Verpackungen . . . . .	258
Schweizerische Bankgesellschaft . . . . .	292
Schweizerischer Bankverein . . . . .	293
Schweizerische Kreditanstalt . . . . .	294
Schweizerische Mobiliar-Versicherungsgesellschaft, Reto Pedrett . . .	285
Schweizerische Volksbank . . . . .	291
Seewer AG, Bäckereimaschinen und Anlagen . . . . .	270
Segrada Richard, Orthopädisches Atelier . . . . .	291
Serendib, Restaurant, Metzgergasse 8 . . . . .	266
Sommerhaus Landgasthof, M. + V. Künzel . . . . .	265
Sommer & Hänzi AG, Heizung, Sanitär, Reparaturservice . . . . .	276
Stadtbibliothek Burgdorf . . . . .	249
Stadthaus, Hotel, J.-P. und C. Rebeyrol-Kuster . . . . .	264
Stani Pac AG, Verpackungsfolien . . . . .	255
Steffen Fritz, Malergeschäft . . . . .	276
Texsana, Textilreinigung, Wäscherei, H. + D. Bürgi . . . . .	283
Typon AG für Photographische Industrie . . . . .	260
Uranos, Esoterik-Fachhandel, U. + S. Arnold, Kronenplatz . . . . .	252
Vinothek am Kronenplatz, H. + L. Meyer-Zahn . . . . .	267
Visura Treuhand-Gesellschaft . . . . .	284
Wälchli H. P. + K., Einrahmungen, Buchbinderei . . . . .	256
Werthmüller Urs, Schreinerei für Innenausbau und Möbel . . . . .	263
Wichelhaus, Elektro . . . . .	279
Widmer, Confiserie und Tea-Room . . . . .	267
Wüthrich AG für Trockenbau, Verputze und Stukkaturen . . . . .	281
Wyss Andreas, Bedachungen . . . . .	273
Zaugg Hanspeter, Storenbau . . . . .	271
Zaugg, Malerei . . . . .	279
Ziegelei Etzelkofen, René Schachtler AG . . . . .	273



## **Für Arzneimittel die kompetente Beratung in Ihrer Apotheke**

Die Burgdorfer Apotheker:

Renate Hiltbrunner, Grosse Apotheke, Hohengasse

Dr. Urs Mathis, Apotheke Mathis, Metzgergasse

Thomas Zbinden, Bahnhof Apotheke, Bahnhofstrasse

Peter Ryser, Apotheke Ryser, Cityplatz

Ob der Apotheker Ihnen ein  
Arzneimittel empfiehlt oder  
verweigert, er tut es zum Schutze  
Ihrer Gesundheit.



Industrie- und Gewerbe-Ausstellung  
Bereit zum grossen Festumzug am  
steht von der Käseexportfirma  
vor dem Käsehaus Scheunenstrasse eine

**KABA Burgdorf:  
3. August 1924  
G. Roth & Co.  
Käsefuhr.**

Damals an der Scheunenstrasse, heute im Käsehaus  
«Emmental», in Lützelflüh-Goldbach, sind wir immer  
bereit, schöne und gute Käse entgegenzunehmen.

Gestern wie heute sind wir eingerichtet, um die jungen  
Käse aus der Käserei in unsern Käselagern bis zur  
Konsumreife zu pflegen.

Seit der Gründung unserer Firma 1848 sind wir auch  
heute, an der Schwelle zum 21. Jahrhundert, in der Lage,  
anspruchsvolle Kunden nach ihren individuellen  
Wünschen zu bedienen.

**Goldbach  Roth**

*Goldbach + Roth AG  
Käse-Export  
Langnaustrasse 16  
CH-3432 Lützelflüh-Goldbach*

*Tel. 034 611616  
Fax 034 611820*



Weil wir keine lange Leitung  
haben, können Sie auch  
via 034 / 22 04 04 inserieren.  
**Für alle Zeitungen!**

**ofa**

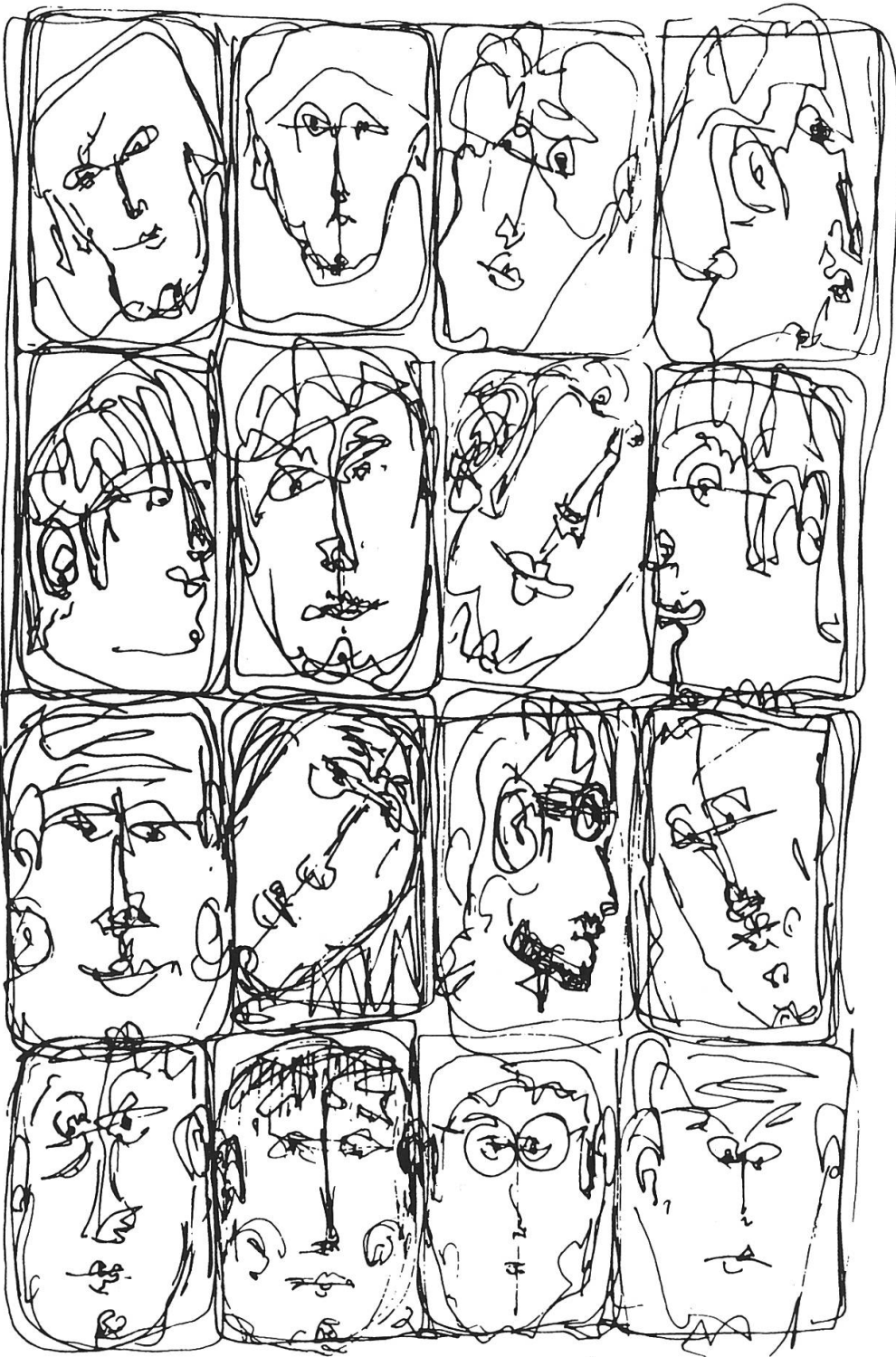
---

*ofa Orell Füssli Werbe AG, Lyssachstrasse 17, 3400 Burgdorf  
Tel. 034 22 04 04, Fax 034 22 61 82*



WERBUNG BEGINNT IM KOPF!

DIE KREATIVE WERBEAGENTUR IN IHRER NÄHE! **KÄSERWERBUNGAS** W



VOM EINZELAUFTRAG BIS ZUM FULL-SERVICE!

FELSEGGSTRASSE 1, 3400 BURGDORF, TEL. 034 220 376

**NIKLAUS LÖTSCHER • GESTALTER  
KREATIV-WORK-SHOP**

LAUFEND INTERESSANTE KURSE IN  
AQUARELLMALEREI / ZEICHNEN / GESTALTEN

ENTSPANNTE ATMOSPHÄRE FÜR ANFÄNGER  
UND FORTGESCHRITTENE

VERLANGEN SIE UNTERLAGEN!

GYRISCHACHENSTRASSE 16 • 3400 BURGDORF  
TELEFON 034 22 83 56



**URANOS**  
Esoterik-Fachhandel am Kronenplatz

**BÜCHER** alter Weisheit +  
alternative Heilmethoden

**CD: Meditation + Rythmus**

**AURA-SOMA-Produkte + Beratung**

**HALBEDELSTEINE**

**Farfalla- und Primavera-DUFT-ÖLE**



**Öffnungszeiten**

Di–Fr 13.30–18.30 Uhr

Sa 10.00–16.00 Uhr

*Ursula Stephan Arnold*

Hohengasse 27, 3400 Burgdorf, Tel. 034 22 85 15, Fax 034 22 94 09

MARC KÄSER  
KOMMUNIKATION  
FELSEGGSTRASSE 1  
CH-3401 BURG DORF  
TELEFON 034 22 03 76  
TELEFAX 034 22 45 06

**KÄSERKOMMUNIKATION**

Media- und Produktionsberatung

Ihr Partner für Werbung und Kommunikation.

**B  
Ü  
C  
H  
E  
R**

**Langlois & Cie AG**  
CH-3400 Burgdorf 2  
Kronenplatz  
Telefon 034 22 21 75  
Telefax 034 22 52 10

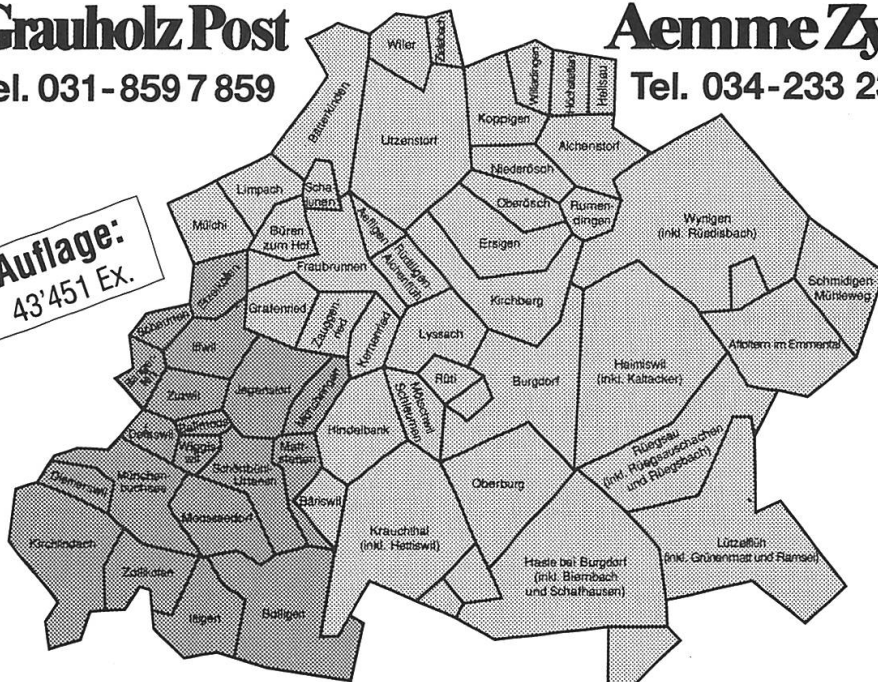
Margret Graf  
Elisabeth Zäch

**Lesen  
Sie mehr  
als die  
Packungs-  
beilage!**

**Grauholz Post**  
Tel. 031-859 7 859

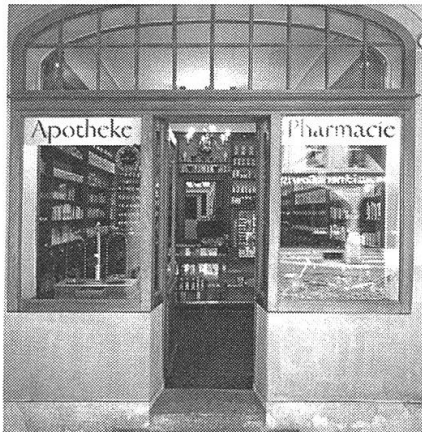
**Aemme Zytig**  
Tel. 034-233 233

**Auflage:**  
43'451 Ex.

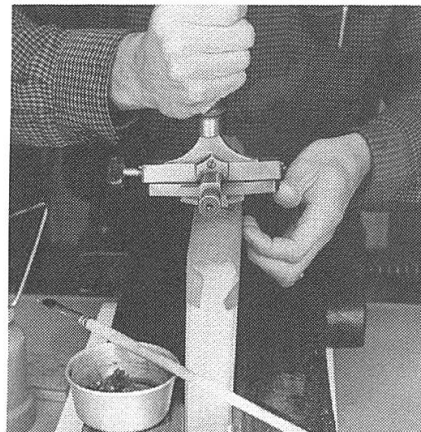


**Pool2000 – die Kombination**

ATELIER FÜR BUCHBINDEREI **MARKUS RICKLI** UND EINRAHMUNGEN



Von der Apotheke...



zum Spezialgeschäft für  
**Buchbinderarbeiten und  
Bilder-Einrahmungen  
sowie Künstlerbedarf.**

**Einbinden** von Zeitschriften (Fachorgane, Vereinsblätter usw.)

Dissertationen / Diplomarbeiten, Fotoalben auf Spezialmass – Hochzeitsbücher, Chroniken, Gästebücher, Leder und Pergamentbände – Skizzenbücher auf Mass, Schreibbücher und Registerbücher.

**Reparieren** von defekten, alten Büchern, Zeichnungsmappen, Kassetten für Bücher, Kunstblätter und Grafiken, diverse Schachteln und Schuber für Pläne und Dokumente.

**Aufziehen** von Fotos, Postern, Plänen und Karten auf diverse Trägermaterialien.

**Einrahmen** von Grafiken, Aquarellen, Skizzen, Gobelines, Stickereien usw.

**Schneiden von Passepartouts** mit Schrägschnitt, Zuschnittservice auf jedes Mass, diverse Kartons und Farben, **säurefreie Materialien.**

**Neu: Künstlerpapiere, Aquarellblöcke, handgeschöpfte Büttenpapiere, Kalligraphiepapiere usw...**

**Auf Bestellung diverse preisgünstige Qualitätskünstlerfarben und Zubehör für Künstlerbedarf**

**Kalligraphieartikel wie Schreibfedern aller Art, Spezialtinten, Papeterien mit handgeschöpftem Papier und Schreibzubehör...**

*Markus Rickli, Kirchbühl 4, 3400 Burgdorf, Telefon 034 22 55 59*

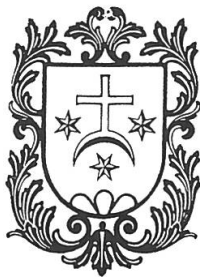
Das leistungsfähige  
Spezialgeschäft

im Eggerhaus beim Bahnhof  
Telefon 034 22 22 93

**Foto-Video**  
**M. Leuzinger**  
**3400 Burgdorf**

Bahnhofstrasse 43

**Franz Gloor**



Ein Schmuckstück besonderer Art ist der mit dem Familienwappen bedruckte Leinenzwilch-Sack.

Für handwerkliche Ausführung nach altem, überliefertem Verfahren empfiehlt sich

**Franz Gloor**

Sackfabrik Burgdorf, 3400 Burgdorf,  
Kirchbergstrasse 115, Telefon 034-22 25 45



packende Folien  
gut für Food und Non Food

StaniPac AG • CH-3402 Burgdorf 2  
Telefon 034 22 32 71 • Telefax 034 22 98 19

***Unsere Produktgruppen, bedruckt und unbedruckt:***

- *Coextrudierte Verpackungsfolien*
- *Polyethylen-Folien und -Schläuche, Schrumpf- und Kaschierfolien*
- *Bau- und Agrarfolien*
- *Flach- und Seitenfalzbeutel und Schrumpfhäuben aus Polyethylen*
- *Verbundfolien, nach Bedarf zusammengestellt und lösungsmittelfrei kaschier*

Beratung Herstellung sämtlicher Drucksachen

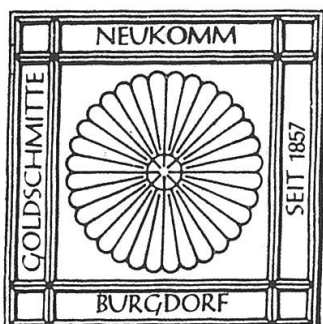
**BAUIGARTNER**  
**DRUCK** **AG**

☎ 034 22 16 13  
3401 Burgdorf  
Postfach 443  
Kirchbergstrasse 105a  
Fax 034 229 269

**H. P. + K. Wälchli, Burgdorf**

Bernstrasse 25  
Telefon 034-22 25 21

Buchbinderei  
Einrahmungen  
Kranzschleifendruck



**Kurt P. Neukomm**

Goldschmied  
Hofstatt 16  
3400 Burgdorf

## Spezialgeschäft für Porzellanmalerei

L. + R. Brechbühler, Rütchelengasse 8, 3400 Burgdorf, Tel. 034 22 87 22

Wir führen:

Malporzellan – Malzubehör, Vorlagen und Fachliteratur,  
Handbemaltes Porzellan, Goebel-Figuren

Unterricht in kleinen Gruppen, eigene Brennerei

## Offset- und Repro-Service

Druck ab vorhandener oder  
von Ihnen selbst erstellter Vorlage

- Briefbogen
- Rechnungen
- Formulare
- Flugblätter
- Geschäftszirkulare
- Drucksachen für den internen Gebrauch
- Programme usw.

# u.binz

## Offsetdruck

**Poststrasse 6A**

**3400 Burgdorf**

**Tel. 034 / 22 05 31**

Schmiedengasse 28  
3400 Burgdorf  
Telefon 034 22 65 66



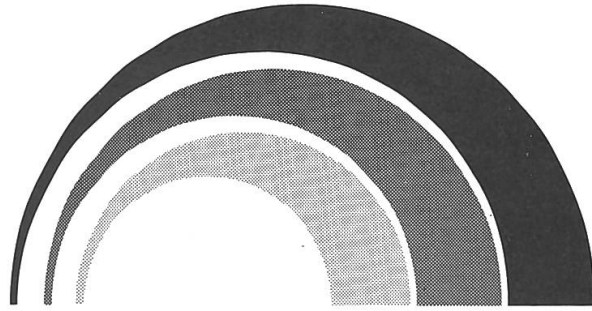
Reportagen  
Portraitfotografie  
Werbefotografie  
Studiofotografie

**Bendicht Uwe  
Schädelin**  
Fotograf

# Papeterie Druck/Helio/Kopie

## **BRODMANN**

Lyssachstrasse 15 · 3400 Burgdorf · Telefon 034-22 44 22



# Schüpbach

## **Schüpbach AG – die Burgdorfer Firma mit weltweiten Aktivitäten**

Die Schüpbach AG stellt flexible Verpackungsmaterialien aus Kunststoffen, Papier und Aluminium oder deren Kombination her.

Unsere Spezialisten sorgen mit Spitzenleistungen dafür, dass Aroma und Qualität eines verpackten Produktes, notwendig geschützt und mit einem anspruchsvollen Druck versehen, unverwechselbar sind. Produkte und Leistungen werden auf die Ansprüche der Kunden und des internationalen Marktes ausgerichtet. Die Umwelt bildet den Rahmen für alle unsere Tätigkeiten. Sie wird deshalb bei der Entwicklung, Produktion und Entsorgung unserer Produkte als wichtiges Element miteinbezogen.

Umfangreiche Mittel wurden in eine Grossanlage investiert, in welcher die bei der Produktion in der Abluft vorhandenen Lösungsmittel schadstofffrei verbrannt werden können. In den vergangenen vier Jahren wurden zusätzlich grosse Investitionen für die Anschaffung einer Trockenkaschieranlage sowie für zwei moderne und leistungsfähige Tiefdruckrotationsmaschinen getätigt. Dadurch soll die internationale Wettbewerbsfähigkeit auch mit dem Produktionsstandort Schweiz erhalten bleiben.

**Schüpbach AG** – Kompetenz eines marktführenden Unternehmens, gewachsen aus einer über 40jährigen Erfahrung im flexiblen Verpackungsbereich.

# HALLER JENZER

Haller+Jenzer AG

Satz und Druck

Friedeggstrasse 4

CH-3400 Burgdorf

Telefon 034 22 58 81

Fax 034 22 15 78

*... für meine  
Drucksachen  
weiss ich  
wo's lang  
geht ...*



**Was alle  
neu Zugezogenen  
interessieren  
dürfte:  
Wir produzieren  
grafische Filme für  
die Druckindustrie.  
Und Röntgenfilme,  
für medizinische  
Zwecke.  
Hier, in Burgdorf  
Seit 1937.**

**TYPON** 

AG für Photographische Industrie

Dammstrasse 26  
CH-3400 Burgdorf (Schweiz)  
Telefon 034 21 21 71  
Telefax 034 224 677



Seit 1947 hat sich Ivers-Lee auf einen qualitativ hochstehenden Verpackungsservice spezialisiert und ist tätig für Unternehmen der pharmazeutischen-, kosmetischen-, Lebensmittel- und chemisch-technischen Industrie. Das Fabrikationsprogramm umfasst Beutel, Tüchlein- oder Tupferpackungen, Streifen- und Durchdrückpackungen, Blister, Tubenabfüllung sowie Weiterverpackung in Faltschachteln oder andere Sammelbehälter. Seit einigen Jahren werden auch in grösserem Rahmen Packungen für klinische Studien gefertigt.

Durch das mit dem Neubau geschaffene Raumangebot wurde nebst einer weiteren Trennung der einzelnen Abpackbereiche und Lager auch ein konsequentes Reinraumtechnik- und Zonenkonzept realisiert. Mit dem qualifizierten Qualitätssicherungsteam garantieren wir unseren Kunden eine konstant hohe Qualität nach GMP-Anforderungen, gemäss den aktuellen Richtlinien der PIC, der IKS und der EU.

---

Ivers-Lee AG

Verpackungsservice  
Kirchbergstrasse 160  
3401 Burgdorf

Tel. 034 21 81 21/Fax 034 21 82 22

**Qualität  
Hygiene  
Leistung**



*M*  
*wie Möbel*

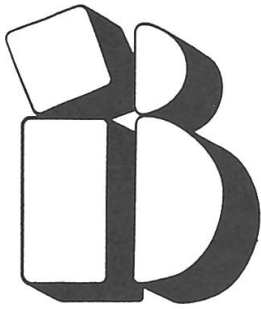
## **Stil- und Rustikalmöbel**

Unsere grosse Fabrik-  
Ausstellung können Sie  
frei besichtigen  
(im gelben JLCO-Gebäude)

*Atelier M*

Möbel engros, Lyssachstrasse 87

**P** Burgdorf, Telefon 034 2267 11



*Ihr Spielwaren-  
Fachgeschäft  
in der Oberstadt*

## **Buchmann Spiel + Freizeit**

3402 Burgdorf 2 Oberstadt Tel. 034 22 15 57



## **Parfumerie Metzler**

Boutique · Salon de Beauté

Doris Metzler, Kosmetikerin mit  
eidg. Fähigkeitsausweis, Mitglied FSK

## **Burgdorf**

Schmiedengasse 15, Tel. 034-22 69 63



## **Wohnboutique**

Hedy Jufer                      Bahnhofstrasse 6  
3400 Burgdorf      Telefon 034 22 66 76

Fundgrube

für Sie

und Ihre Freunde

Für Ihr schönes Wohnen



SCHREINEREI FÜR INNENAUSBAU UND MÖBEL

Urs Werthmüller, dipl. Schreinermeister  
Waldegweg 21, 3400 Burgdorf, Tel. 22 23 85, Fax 23 37 01



# HOTEL STADTHAUS

Das Stadthaus-Team freut sich,  
Sie als Gast bei uns begrüßen zu dürfen.  
Wir empfehlen uns für Anlässe aller Art.  
*Besuchen Sie unsere neu renovierte Burgerstube.*

Jean-Philippe und Cécile Rebeyrol-Kuster  
Kirchbühl 2, 3400 Burgdorf, Telefon 034 22 35 55, Fax 034 22 07 39  
Restaurant am Sonntag geschlossen, Hotel alle Tage geöffnet

034  
23 09 76



## Jerry PIZZA

Der Pizza-Hauslieferdienst für  
Burgdorf und Umgebung

Pizzas, Apéro-Pizzas, Tortellini,  
Pouletflügeli, Lasagne,  
diverse Salate, Wein, Bier, Mineral

**Mindestbestellung Fr. 19.-**

Bestellungen	mittags	09.00–13.30 h
Lieferungen	mittags	11.00–14.00 h
Bestellungen	abends	09.00–22.00 h
Lieferungen	abends	18.00–23.00 h

**MÖBEL  
bolliger ag**

Wir stellen fest:  
**Immer mehr schlafen  
in Europa auf den  
roten Wellenfedern.**




**SWISSFLEX**

Die neue Schweizer Schlafwelle.  
\* Weltneuheit: SF 103.  
Das computer- und ferngesteuerte Bett.

**Möbel Bolliger AG,**  
Poststrasse 7, 3400 Burgdorf  
Telefon 034 22 49 41 Telefax 034 22 49 97

LANDGASTHOF  
*Sommerhaus*

Marlies und Volker Künzel  
CH-3400 Burgdorf

Telefon 034 22 50 40  
Telefax 034 23 46 32

Grosse Terrasse

Gaststube

Burgerstube

Saal

Taverne



### **Montag geschlossen**

Das «sonnige» Haus ausserhalb von Burgdorf,  
wo man gut isst und sich gerne trifft!

Auf Ihren Besuch freuen sich  
Familie Künzel und ihr Team

*Serendib*

---

CURRY-SPEZIALITÄTEN-RESTAURANT – 1. STOCK

---

KREATIVE EUROPÄISCHE KÜCHE & BAR – PARTERRE

---

## **SOME LIKE IT HOT!**

Der Slogan für unser Sri-Lankanisches Spezialitätenrestaurant – dem Paradies fremder Düfte. Das Restaurant im 1. Stock gehört ganz der Welt der fernöstlichen Gewürze. Allen voran Curry. Jener Gewürzmischung, die den Gerichten die Exotik verleiht und so wenig mit dem uns bekannten Currypulver zu tun hat. Serviert werden die Curry-Gerichte so, wie es sein muss: auf verschiedenen Platten, Schälchen und Töpfchen. Lassen Sie sich bei uns verwöhnen und für ein paar Stunden nach Asien entführen.

## **KREATIVE EUROPÄISCHE KÜCHE & BAR**

Im Parterre-Restaurant sowie auf unserer Terrasse (von welcher Sie das Geschehen in Burgdorfs Unterstadt beobachten können) präsentieren wir Ihnen die moderne «Cuisine du marché». Beobachten Sie Raj Niles beim Hantieren mit den Töpfen. Durch die offene Küche haben wir die Anonymität der Küche aufgebrochen und den Kontakt zu den Gästen erhalten. Ein spezielles Esserlebnis in unkomplizierter Atmosphäre!

URSULA & RAJ NILES

TELEFON 034 223816



METZGERGASSE 8

3400 BURGDORF

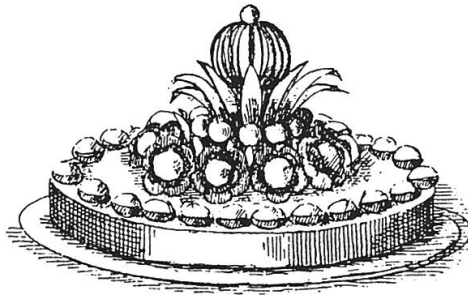
TELEFAX 034 233093



Feine Weine und Spirituosen  
in der schönsten Vinothek  
am schönsten Platz in Burgdorf.

**H. + L. MEYER-ZAHN**

Vinothek am Kronenplatz  
Hohengasse 23, 3400 Burgdorf



**widmer**

CONFISERIE UND TEA ROOM

am Sonntag geöffnet

Kirchbühl 7 · 3400 Burgdorf · Telefon 034 22 21 91

Die feine Confiserie und das gepflegte Tea Room mit Terrasse  
unter den Lauben der gemütlichen, verkehrsarmen Altstadt!

**Klaus Burgdorf**  
Fleischfachgeschäft  
034/22 35 47



Ihr Fleischfachmann  
in der  
Oberstadt

ISO NATURA  
Schweinefleisch

# Otto's **CARRERA**

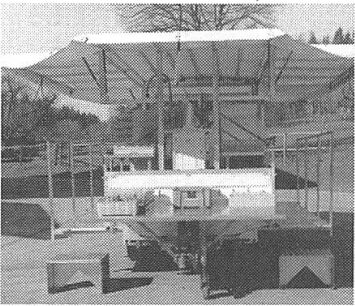
*...wo man sich trifft, privat oder geschäftlich. Wir bieten unseren Gästen in gemütlicher Atmosphäre eine vorzügliche Küche sowie erlesene Weine.*

# Otto's **Mobil Bistro**



*...bestens organisiert, von A bis Z, für Festwirtschaft, Familien-, Club- und Firmentreffen. Wir bringen alles mit. Nichts fehlt, was für ein gelungenes Fest wichtig ist.*

# Otto's **SPÜLMOBIL**



*...weg von Einweggeschirr und Abfallberg bei Grossanlässen. Der Umwelt zuliebe Otto's mobile Abwaschmaschine, inklusive Geschirr, Gläser und Besteck für bis zu 1500 Personen, auch für Sie im Einsatz.*

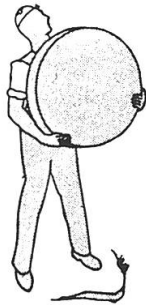
*Otto Blindenbacher, Oberburgstrasse 13, 3400 Burgdorf  
Telefon 034 22 54 18*

Ihr  
Confiseur



Ihr  
Bäcker

TEA ROOM am Bahnhofplatz 3400 BURGDORF  
☎ 034 22 24 95 Fax 034 23 03 66



## MILKA KÄSE AG BURGDORF

Telefon 034 22 31 31, Telefax 034 22 31 79

Grosshandel und Export von  
Emmentaler, Greyerzer, Sbrinz, Appenzeller, Tilsiter und  
Raclette-Käse, Vacherin Fribourgeois, Vacherin Mont d'or,  
Tête de Moine

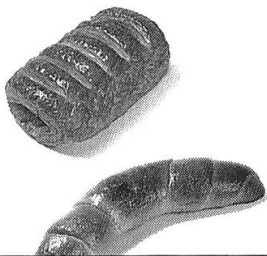
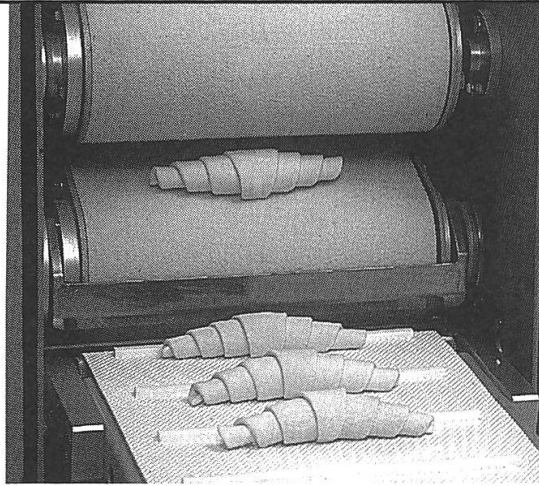
## Versuchen Sie!

«Emmentaler Anke»,  
die chüstige Käsereibutter,  
ein Qualitätsprodukt  
aus der



## BUTTERZENTRALE BURGDORF

# Die rechte Hand des Bäckers

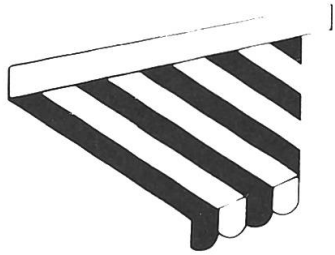


Wir entwickeln,  
produzieren  
und verkaufen weltweit  
Maschinen und Anlagen  
zur Herstellung  
von Backwaren.

**SEEWER**  
**RONDO**

Seewer AG  
3400 Burgdorf  
Telefon 034 21 61 61

*Ihr Partner für Sonnen- und Wetterschutz*



**Zaugg Hanspeter  
Storenbau**

Ziegelgut 3, 3400 Burgdorf

☎ 034 22 01 17

Fax 034 23 34 78



Burgdorf  
Lyssachstrasse 131  
Telefon 034 22 31 00

Lacke, Farben, Malerartikel  
3400 Burgdorf

das Fachgeschäft der Region

Ob Sie nun eine Arbeit ausführen lassen oder selber machen, wir beraten Sie zu Ihrem *Vorteil* sachlich und fachlich über Anstrich- und Beschichtungs-Materialien.

Gebietsvertretungen verschiedener führender Lack- und Farbenfabriken des In- und Auslandes.

**Alfred Bülchi**

**Burgdorf**

Baugeschäft

Malerei +  
Gipserei AG



**BURGDORF ...für Elektrotechnik**

- Neubauten
- Industriebauten
- Umbauten
- Reparaturen
- Kernbohrungen
- Kellersanierungen
- Schwammbekämpfung
- Sanierung Industrieböden
- Kaminsanierungen
- Hauskanalisationen
- Fassadenisolationen



# U. KRÄHENBÜHL AG

Bauunternehmung Burgdorf

Einschlagweg 67 Tel. 034 22 65 61  
3400 Burgdorf Fax 034 22 66 93

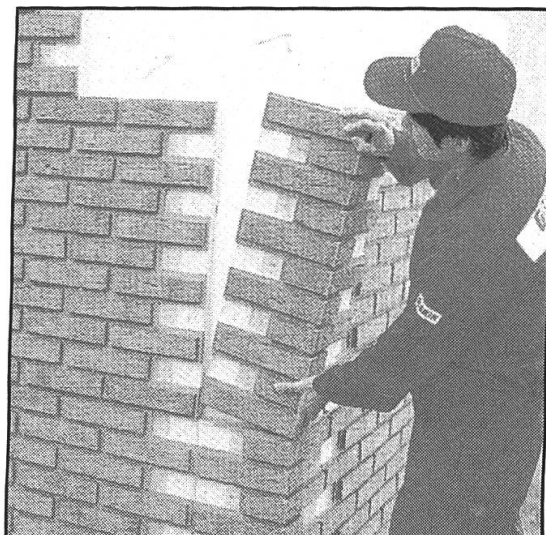
**NEU**

## Gebrik Isolierklinker System

Optimale  
Aussendämmung

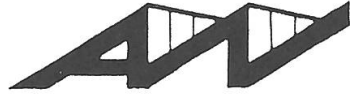
Vorteile für Neubauten  
Ideal für alle Altbauten

**Vollwärmeschutz  
mit Echtstein-  
Fassadenplatten**



## Andreas Wyss Bedachungen

Finkfeld 7  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 22 86 47



Dachsanierungen  
Steildach (Ziegel, Eternit)  
Flachdach  
Dachisolationen  
Keller- und Estrichisolationen

**Neu:**  
**Isoloc** für gesundes Isolieren  
Reparaturen aller Art  
Fassadenverkleidungen  
Fassadenisolationen  
Gerüstermietung

## Hans Jost AG

Beratung und Ausführung von  
**Steinhauerarbeiten**  
Fassadenrenovationen, Fassadenreinigungen

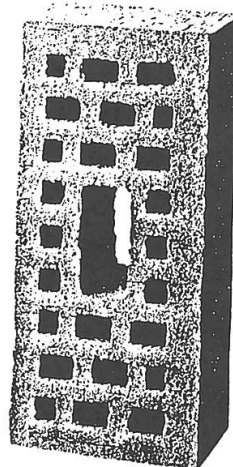
034 22 51 05  
Postfach 613  
3401 Burgdorf

## ZIEGELEI ETZELKOFEN

rs RENÉ SCHACHTLER AG 3306 ETZELKOFEN

SICHTBACKSTEINE  
BACKSTEINE

3306 Etzelkofen Tel. 031 765 51 52  
Fax 031 765 56 12



# O. SCHACHTLER AG, BURGDORF

Ziegeleien

Telefon 034 22 21 17

Telefon 034 22 78 24

Fax 034 22 21 76

Spezialitäten:

Swiss-Modulbacksteine

Z-Module

Hochhaussteine

Bodenbeläge

Sichtsteine

Fassadenziegel

Schallschlucksteine



Aebersold AG

Oberburgstrasse 59

3400 Burgdorf

Tel. 034 22 17 49

Fax 034 22 94 71

Fassadenrenovationen

Kunststeinfabrik

Betonelemente

Rekomarmor

Steinhauerei

## An die Trauerfamilien

Es ist ein schöner Brauch, das Grab eines lieben Verstorbenen mit Blumen und Grün zu schmücken. All diese Zeichen Ihrer Liebe und Wertschätzung sind jedoch dem Wechsel der Jahreszeiten unterworfen. Vielleicht denken Sie daran, mit einem Grabmal Ihrem Andenken Ausdruck zu geben. Sei es ein handwerklicher Denkstein oder ein künstlerisch hochstehendes Denkmal – bei der Erfüllung dieses Wunsches möchten wir Ihnen behilflich sein. Wenn Sie sich an uns wenden, so sind wir gerne bereit, Sie in allen Fragen der Grabmalgestaltung zu beraten.

**Mario Capelli, Bildhauer, Burgdorf**

Werkstatt: Hammerweg 15, Telefon 22 52 52, Natel 077 52 04 01

## Maler- und Tapezierergeschäft



3400 Burgdorf, Telefon / Fax 034 22 60 52

**Neubauten, Fassaden, Renovationen**

## NEUHAUS

**Bedachungen AG • 3400 Burgdorf**

vormals Beutler+Co.

Einschlagweg 67  
Telefon 034 22 22 21

- Dachdeckerarbeiten
- Fassadenverkleidungen
- Isolationen für Dach und Wand
- Reparaturen



**Geleise-, Hoch- und Tiefbau AG**  
**3400 Burgdorf**

### **Geleisebau**

- Neuanlagen
- Umbauten
- Unterhalt

### **Hochbau**

- Eisenbeton
- Wohnungsbau
- Renovationen
- Schlosserarbeiten
- Schweissarbeiten

### **Tiefbau**

- Kanalisationen
- Strassenbau
- Pflästerungen
- Betonsanierung
- Wasserisolationen
- Lärmschutz

**Kirchbergstrasse 43F, 3400 Burgdorf**  
**Telefon 034 21 11 21**  
**Fax 034 22 94 24**

**P/A/U/L/I**  
**Elektro AG Burgdorf**

Einschlagweg 71  
Staldenstrasse 5  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 22 35 33  
Fax 034 23 03 10

**SOMMER & HÄNZI AG**

**HEIZUNG • SANITÄR • REPARATURSERVICE**

BUCHMATTSTRASSE 21 3401 BURGDORF  
TEL. 034 - 22 29 73 / 23 23 73 FAX 034 - 22 29 17

Das Fachgeschäft  
für preiswerte  
Qualitätsarbeit!



Neubauten  
Fassaden  
Renovationen  
Tapeziererarbeiten

Fritz Steffen, Malergeschäft  
Kornhausgasse 8, Burgdorf-Oberburg  
Telefon und Fax 034 22 87 84

## **Derendinger AG**

Keramische Wand- und Bodenbeläge

Cheminéebau

Kunststoffbeläge

Spannteppiche

Natursteinplattenbeläge

Cheminéeöfen

Bahnhofstrasse 8

Industriezone Burgdorf-Süd

Postfach 44, 3402 Burgdorf

Telefon 034 22 27 84

Fax 034 23 27 84

Unterlagsböden

in Zement

Fliessunterlagsböden

Isolationen

Bausanierungen



SSIV

## **Bienz Haustechnik AG**

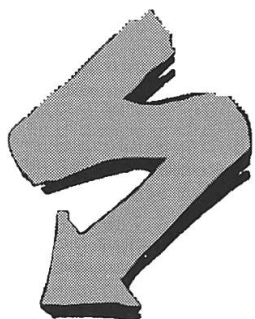
**3402 Burgdorf 2**

Sanitärinstallationen

Spenglerei

Planungen

Telefon 034 22 23 01



## **Schnyder Elektro AG**

**3400 Burgdorf**

Max-Buri-Strasse 22, Telefon 034 22 42 08

Pikett 034 22 68 65

Elektrische Installationen

in Neu- und Umbauten

Reparaturservice – schnell und zuverlässig

Telefon A + B

**Seit 1864**

**hinterlassen wir unsere Spuren!  
Wir schützen, renovieren und verschönern**



**3400 Burgdorf  
Ihr Malergeschäft für jede Jahreszeit**



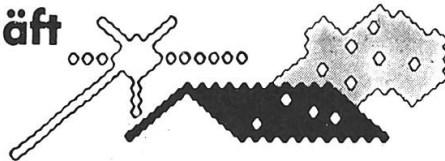
**Daniel Jutzi AG**

Spenglerei · Sanitäre Anlagen · Heizungen · Reparaturservice  
Planung und Ausführung

Krauchthalstrasse 5 · 3414 Oberburg · Tel. 034 22 09 22 · Fax 034 22 09 15

**Dachdeckergeschäft  
Muhmenthaler**

**Krauchthalstrasse 23  
3414 Oberburg**



**MUHMENTHALER**

**Tel. 034 22 28 26  
Fax 034 23 45 04**

J.-M. Muhmenthaler  
Dachdeckerpolier/Schreiner

- Bedachungen
- Fassadenverkleidungen
- Kaminverkleidungen
- Dachreparaturen
- Estrichisolationen
- Gerüstbau
- Unterdächer
- Isofloc
- sowie kleinere
- Flachdächer
- Dachfenster
- Schreinerarbeiten

**ELEKTRO**

**Wichelhaus**



- Elektro-Installationen
- Elektrogeräte
- Neu- und Umbauten
- Reparaturschnelldienst

**3400 Burgdorf, Telefon 034/22 85 96**

**ZAUGG malerei**

Innen- und Aussenrenovationen  
Tapezieren – Neubauten – Gerüstbau

Oberburgstrasse 27  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 22 79 60/22 42 97



Spenglerei  
Bedachungen  
Sanitäre  
Installationen  
Reparaturen

**H. Aeschlimann AG**  
**3400 Burgdorf**

Heimiswilstrasse 4  
Telefon 034 22 33 91

# INDUSTRIELLE BETRIEBE BURG DORF

Gasversorgung

Bernstrasse 102 · 3401 Burgdorf · ☎ 034 22 33 33

Leisten Sie einen Beitrag  
zur Substitution des Erdöls,  
indem Sie bei

- Umbauten
- Erweiterungen und
- Neubauten

den Einsatz von Erdgas vorsehen.  
Erdgas ist umweltfreundlich  
und bietet auch Ihnen Vorteile.  
Eine Prüfung lohnt sich, wir beraten  
Sie gerne.



Aefligen



Burgdorf



Ersigen



Rütligen-Aichenföh



Oberburg



Lyssach



Kirchberg



## **Brillen und Kontaktlinsen**

Dipl. Augenoptiker SHFA-SBAO

**Seit 1841 Tradition und Fortschritt**

Schmiedengasse 3, 3402 Burgdorf, Tel. 034 22 23 41 / 034 22 83 20



Jeden Freitag Abendverkauf

Immer freie Parkplätze im nahen Parkhaus



## **Wüthrich**

AG für Trockenbau  
Verputze und Stukkaturen

Felsegghöheweg 10, 3400 Burgdorf  
Telefon 034 22 77 40

Geschäftsleitung: H. U. Wüthrich, eidg. dipl. Gipsermeister

**Die Firma  
mit dem  
qualifizierten  
Personal**

**Mit Heizöl und Dieselöl  
von**

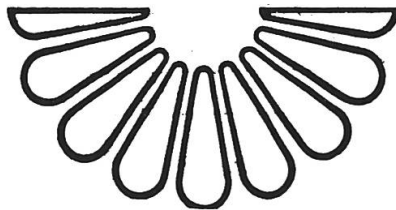
# **hänggi**

**Büro Ostermundigen 031 932 12 11**

**Büro Burgdorf 034 23 18 23**

**immer eine Nasenlänge  
voraus...**

# Blumen Herrmann AG



Gärtnerei

Blumengeschäft

Telefon 034-22 84 44

7024 PIK



## Nur für Rasen-Liebhaber!

Mit einem IBEA – pardon IBEA –  
Rasenmäher von AEBI Burgdorf  
nutzen Sie über 100 Jahre AEBI-  
(Rasen-)Mäherfahrung.

**IBEA Qualitätsrasenmäher**  
gibt es für jeden Bedarf. Und jedes Budget.  
Nur im Fachhandel: Natürlich mit dem  
sprichwörtlichen AEBI-Service.

AEBI & CO AG  
Maschinenfabrik  
CH-3400 Burgdorf  
Telefon 034 21 61 21  
Telefax 034 23 17 65

# AEBI



**Ihr Kontaktlinsen-Spezialist**  
**A. Klây**, eidg. dipl. Augenoptiker SBAO  
Mühlegasse 2, 3400 Burgdorf  
Tel. 034/22 77 79

## TEXTILREINIGUNG UND WÄSCHEREI



für Private, Hotels, Restaurants,  
Geschäfte

Neu: Reinigen auch ohne Lösemittel

**H. und D. Bürgi**  
Heimiswilstrasse 1, 3400 Burgdorf  
Tel. 034 22 50 66, Fax 034 23 08 57



Burgdorf

Ihre Fachgeschäfte für

- Damenmode
- Freizeitmode
- Damenwäsche

**Der Kauf und die Reinigung von Duvets, Kissen  
und Matratzen ist Vertrauenssache.  
Vertrauen Sie deshalb uns!**

## RECHNER & CO

Bettwaren- und Reinigungsfabrik  
Schachen 8 3400 Burgdorf Telefon 034 22 21 14



Wir bieten Ihnen:

- Reinigung von Duvets und Kissen in unserem Hause. Sie entbehren Ihr Bettzeug nur 2 Nächte!
- Umarbeitung und Neuanfertigung von Duvets, Kissen und Matratzen, auch in alle Spezialgrößen.
- Eine grosse Auswahl an Bettwäsche, und Verkauf von Möbeln.
- **Neu: Matratzenreinigung**



*Mit Schwung  
und Dynamik  
alles im Griff.*



3401 Burgdorf Kirchbergstrasse 215 Tel. 034 22 88 11

# Grimm & Treuhand AG Ruchti

3400 Burgdorf  
Friedeggstrasse 13  
Tel. 034 23 05 25  
Fax 034 23 27 25

Markus Grimm, Betriebsökonom HWV

Adrian Ruchti, Dipl. Bucherexperte  
Mitglied der Treuhand-Kammer

Ihr Partner für Treuhand-  
und Wirtschaftsberatung



Motorfahrzeugversicherungen

**Schweizerische Mobiliar**  
Versicherungsgesellschaft

macht Menschen sicher

Generalagentur Burgdorf, Reto Pedrett  
Bahnhofstrasse 59, 3401 Burgdorf  
Telefon 034 2251 21



## Coop Bern

*immer  
in Aktion -  
Ihr Partner  
beim täglichen  
Einkauf!*



*Bewegung*

*Begegnung*

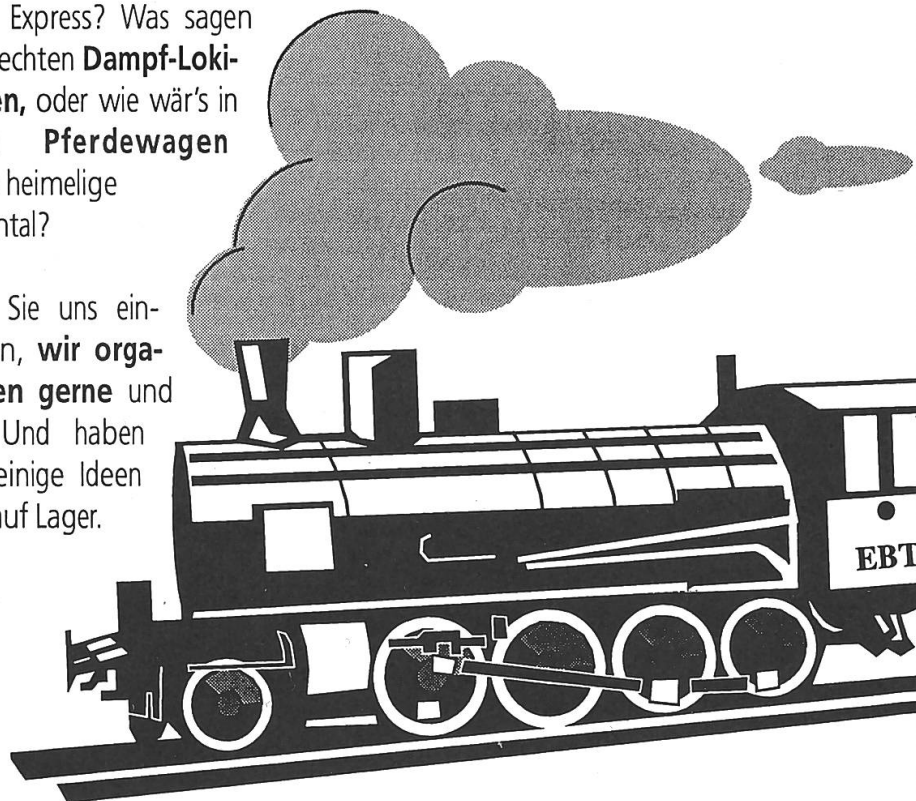
*Die Bahn*

## Feste feiern ... einmal anders!

«Rollende Feste» bringen Stimmung, und in einem unserer Spezialwagen kommen Sie unvergesslich in Schwung!

Wir organisieren Ihre Fahrt! Verlangen Sie eine Offerte für das rollende Fest-Châlet «**Sennhütte**», das romantische «**Schmucktruckli**» oder die bodenständige «**Emmentalerstube**». Wie wär's mit **Speisewagen-Nostalgie** à la Orient Express? Was sagen Sie zu echten **Dampf-Loki-Fahrten**, oder wie wär's in einem **Pferdewagen** durchs heimelige Emmental?

Rufen Sie uns einfach an, **wir organisieren gerne** und alles. Und haben noch einige Ideen mehr auf Lager.



EBT/SMB/VHB, Bucherstrasse 1-3, Postfach, 3401 Burgdorf 1, Tel. 034 22 31 51, FAX 034 23 22 48



150 Jahre

messer  
**KLÖTZLI**

3400 Burgdorf Hohengasse 3 034 22 23 78  
3000 Bern Rathausgasse 84 031 311 00 80

Geöffnet: 8.<sup>00</sup>–12.<sup>00</sup> 13.<sup>30</sup>–18.<sup>30</sup> Montag geschlossen

*Spezialgeschäft für feine Stahlwaren,  
Rasierapparate, Geschenkartikel,  
Zinnwaren.*

7017 PIK



## Turbosauger für die Areal- und Rasenpflege.

Der neue **Kehrsauger IBEA Turbo 50** aus dem Hause AEBI ist genau der Richtige für Ihr Budget. Er saugt mühelos enorme Mengen an nassem und trockenem Material auf. Sie werden staunen. Verlangen Sie eine Vorführung.

AEBI & CO AG  
Maschinenfabrik  
CH-3400 Burgdorf  
Telefon 034 21 61 21  
Telefax 034 23 17 65

**AEBI**

Als Grossist und Generalimporteur wichtiger Schuh-Marken sind wir in der ganzen Schweiz vertreten. In Burgdorf und Umgebung finden Sie unser Angebot vor allem in folgenden Schuhgeschäften:

**Scarpino, Neumarkt Zentrum,  
Burgdorf**

**Scarpino, Migros-Zentrum, Kirchberg**

**JLCO-Restpostenladen,  
Lyssachstrasse 85, Burgdorf**

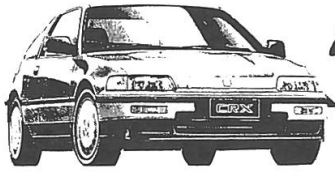
**Fränzi's Schuhkeller,  
Solothurnstrasse 26h, Kirchberg**

An unserem Domizil verkaufen wir seit einigen Jahren auch **Schutzschuhe** direkt an Industrie, Handel, Gewerbe und öffentliche Betriebe.

**JLCO**

**J. Lüthi & Co., Jlco-Schuhe, Jlcoweg 6,  
3400 Burgdorf**

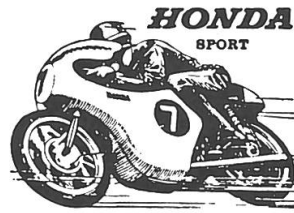
Das Vertrauenshaus für Autos und Motorräder



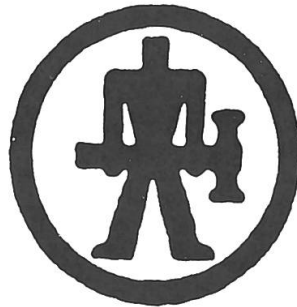
**Team**  
*R. Blatter*

Heimiswilstr. 2a  
Telefon 22 25 69

**VOLVO**  
Qualität und Sicherheit.



Das Fachgeschäft  
für Carrosserie-Reparaturen



Carrosseriewerk  
Walter Baumann + Sohn  
3400 Burgdorf, Telefon 034 22 11 03

**Bärtschi & Co. AG**

**Bahnhof-Garage**

3400 Burgdorf

☎ 034 22 85 22





**2 PROFIS.  
Der Schweisser  
und seine  
Gloor-Autogenanlage.**

**GLOOR**

GEBR. GLOOR AG, Autogenwerk  
3400 BURGDORF, Tel. 034 22 29 01

# Schuhhaus **Burk-** **halter**

Schmiedengasse 11  
3400 Burgdorf  
Tel.034 22 26 29

Ihr Fachgeschäft mit der guten Bedienung!



Mühlegasse 3 3400 Burgdorf  
Tel./Fax 034 22 09 59

**Mass- und Sporteinlagen**    **Prothesen**  
**Stützstrümpfe**                    **Orthesen**  
**Bandagen**  
**Sporthilfen**

#### Öffnungszeiten

Montag	ganzer Tag geschlossen
Dienstag bis	
Freitag	09.00 bis 12.00 und 14.00 bis 18.00 Uhr
Samstag	09.00 bis 12.00 Uhr



**Für uns die Volksbank.  
Die Schweizerische.**



Schweizerische Volksbank

# Wählen Sie die richtige Bank!



**Sicher ist sicher:  
Die SBG.**



Bahnhofstrasse 45, 3400 Burgdorf



Anmeldung und Auskünfte

**BÜRKI  
REISEN**

Tel. 034 22 23 33

## Wir empfehlen uns für:

Hochzeits-, Familien-, Vereins- und  
Gesellschaftsfahrten sowie  
Reisen aller Art im In- und Ausland

Verlangen Sie unverbindliche Offerten

Schönbühl, Sandstrasse 28

Tel. 031 859 47 36

## Menu Card

FAVO

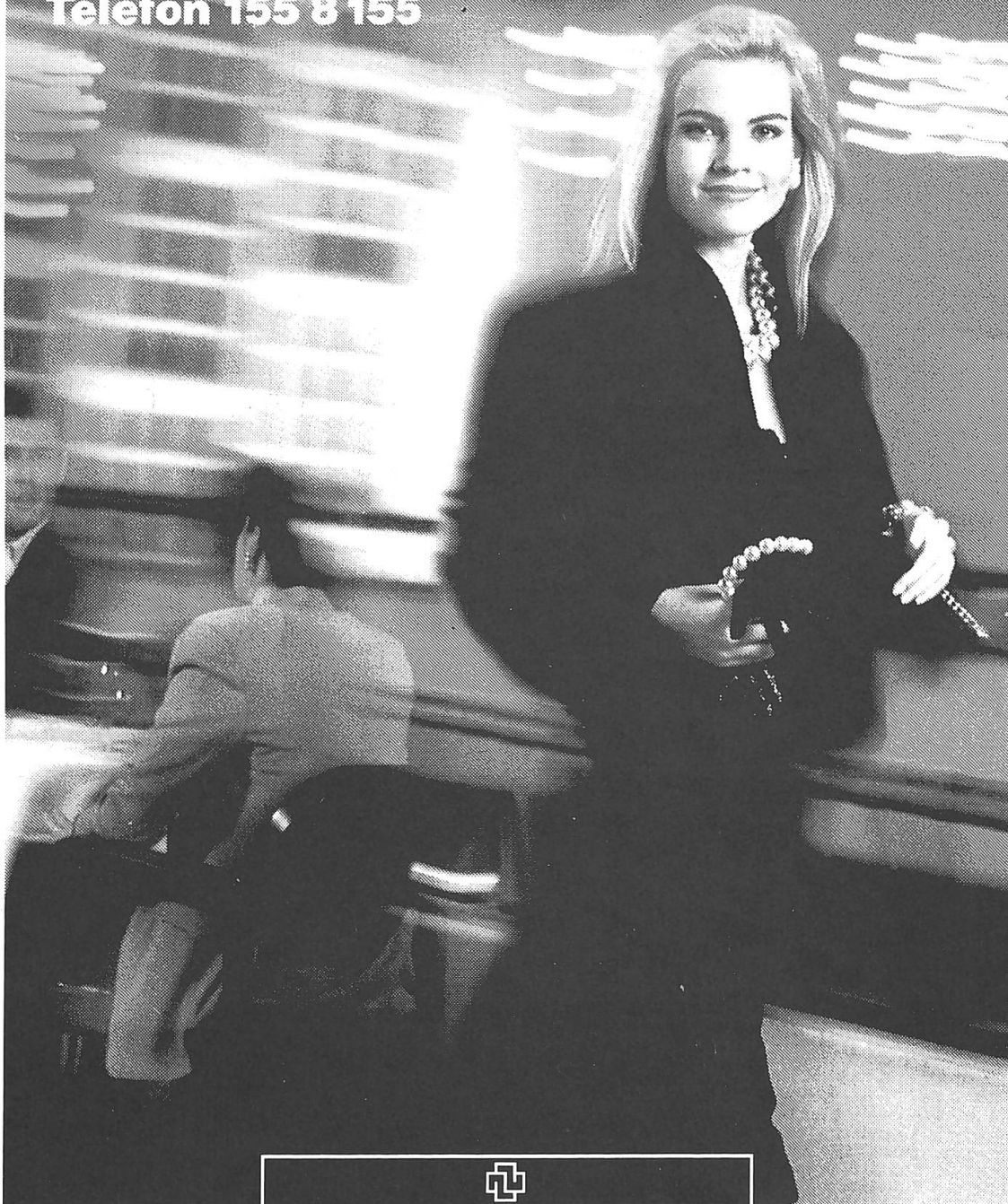


Mit der Bankverein VISA Karte sitzen Sie immer am gedeckten Tisch. Und in  
12 Millionen Restaurants, Hotels und Geschäften werden Sie à la Card bedient.  
Rund um den Globus. Wenn Sie jetzt reservieren, erhalten Sie Ihre Menu Card  
im ersten Jahr zum halben Preis. Telefon 155 11 77. Just call – that's all.

Gerngesehener Gast mit VISA – der Nr. 1 der Welt.  **Schweizerischer  
Bankverein**

# Das SKA-Privatkonto.

Die persönliche Beziehung zu Ihrer Bank.  
Telefon 155 8 155



SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT  
SKA

3401 Burgdorf, Bahnhofplatz, Tel. 034 / 22 73 33



## **Für Arzneimittel die kompetente Beratung in Ihrer Apotheke**

Die Burgdorfer Apotheker:

Renate Hiltbrunner, Grosse Apotheke, Hohengasse  
Dr. Urs Mathis, Apotheke Mathis, Metzgergasse  
Thomas Zbinden, Bahnhof Apotheke, Bahnhofstrasse  
Peter Ryser, Apotheke Ryser, Cityplatz

**Kein Arzneimittel ist harmlos.  
Jedes Arzneimittel muss richtig  
angewendet werden.**